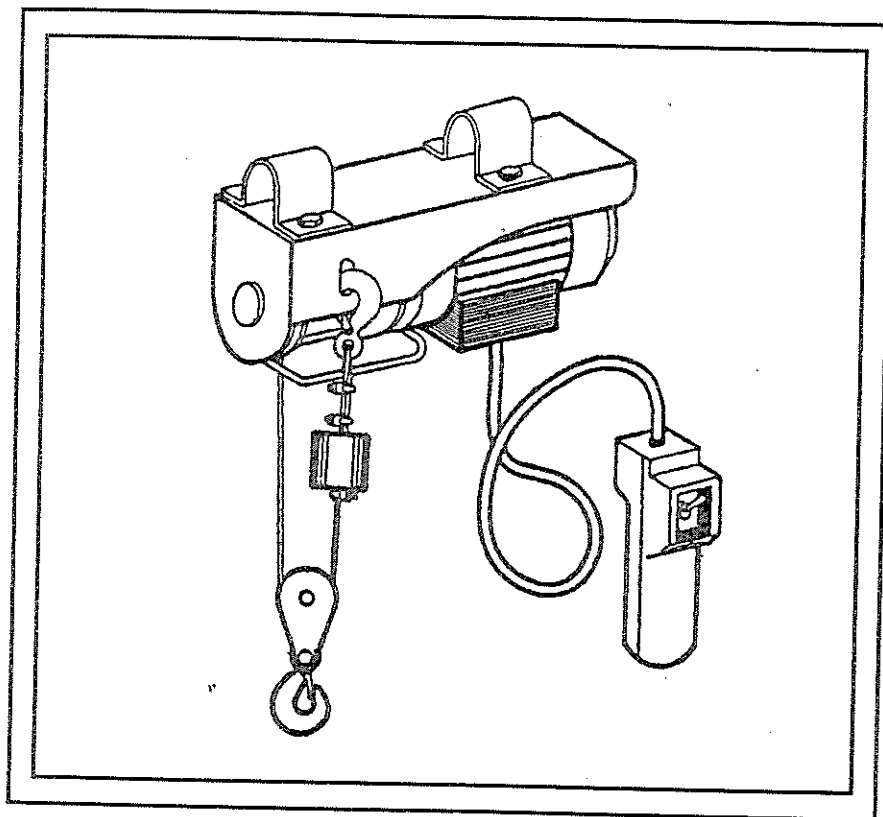


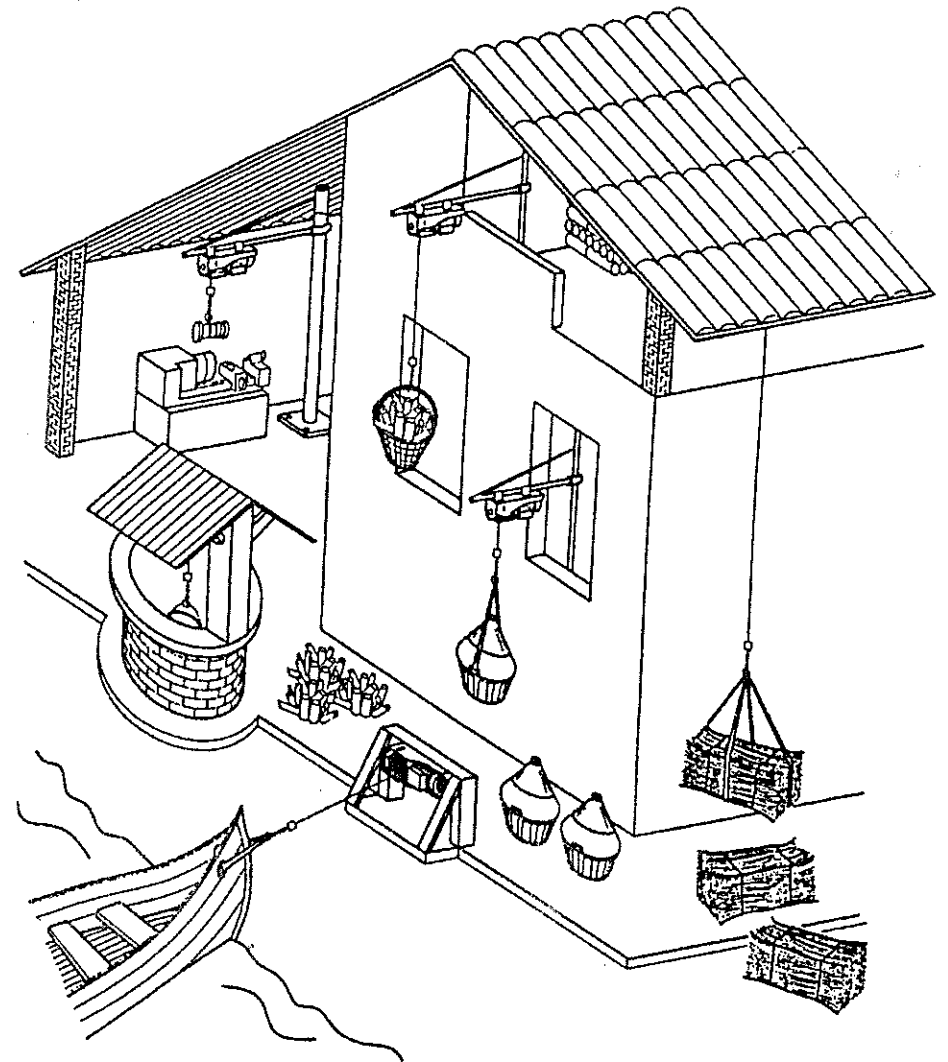
- FIN KÄYTTÖOHJE
- F INSTRUCTIONS
- GB OPERATING INSTRUCTIONS
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- E INSTRUCCIONES DE EMPLEO
- I ISTRUZIONI D'USO



SÄHKÖTALJA
PALAN
CABLE HOIST
SEIL WINDE
POLIPASTO
PARANCO

PA 100.125.200.250
PA 200.250.400.500

EXEMPLES D' UTILISATION
SOME APPLICATIONS ARE
VERWENDUNGSBEISPIELE
EJEMPLOS DE UTILIZACION
ESEMPI DI UTILIZZAZIONE

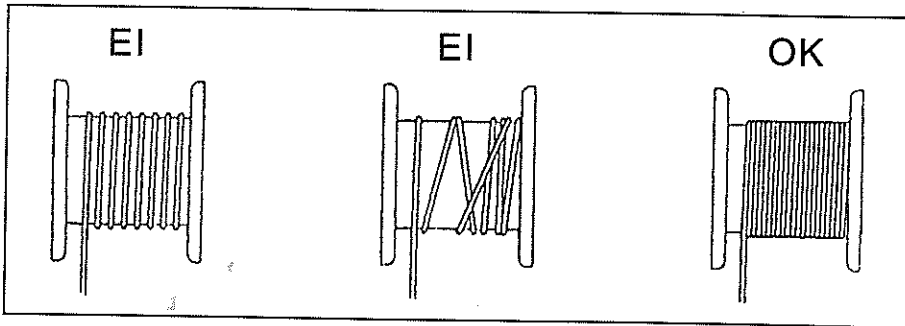


KÄYTTÖOHJE SÄHKÖTALJA

AXXEL EW001 TUOTE 22200
AXXEL EW003 TUOTE 22205
YLEISET TURVAOHJEET

VAROITUS! Lue tarkasti tämä käyttöohje, ennen kuin ryhdyt käyttämään sähkötaljaa.

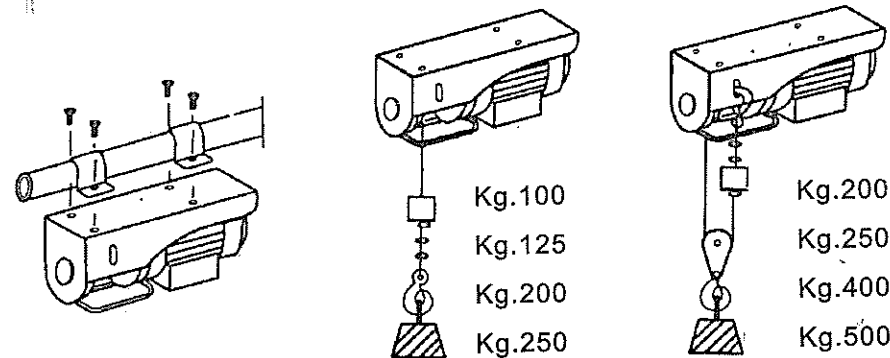
- Tarkista, että pistorasia täyttää turvallisuusmääräykset.
- Mikäli pistorasiat eivät täytä määräyksiä, sähkömiehen tulee vaihtaa ne vaatimusten mukaisiksi.
- Sähköpistokkeen tulee ehdottomasti olla maadotettu ja sähköjärjestelmässä pitää-olla turvakatkaisin.
- Mikäli sähkötalja toimii ilman tarkkailua, on varottava, etteivät lapset pääse siihen käsiksi.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähkökaapelista vetämällä.
- Sähkötalja tulee suojata jäätymiseltä ja alhaisilta lämpötiloilta.
- Jos sähkötalja ei kykene nostamaan kuormaa, lakkaa painamasta nostokytintä, koska kuorma on liian painava nostettavaksi.
- Sähkötaljaa ei pidä ryhtyä purkamaan irti, kun se on käynnissä tai kytkettynä virtalähteeseen.
- Sähkötaljaa ei pidä käyttää sateessa tai myrskyssä.
- Älä seiso nostettujen kuormien alapuolella.
- Ennen työn aloittamista varmista, että teräs vaijeri on oikealla tavalla kierretty puolan ympärille, niin että se punoutuu puolalle tiiviisti ja tasaisesti.



- ÄLÄ YLITÄ ARVOKIL VESSÄ ILMOITETTUA MAKSIMINOSTOKYKYÄ.**
- Jätä vaijeria puolalle vähintään kolme kierrosta, niin ettei vaijerin kiinnitys joudu rasitukseseen.
- Vaaran välttämiseksi älä kierrä vaijeria puolalle 15 kierrosta enempää.
- Mikäli teräs vaijeri on kulunut, se tulee vaihtaa ainoastaan alkuperäisen kaltaiseen, saman valmistajan valmistamaan vaijeriin.
- Ennen työn aloittamista tarkasta, että sähkökytkimet ovat moitteettomassa toimintakunnossa.
- Jos talja pysähtyy kuormaa laskettaessa, on luonnollista, että kuorma luisuu vielä muutamia senttimetrejä verran alemmaksi massavoiman vaikutuksesta.
- HUOM! TALJAN SÄHKÖMOOTTORIA EI OLE VARUSTETTU YLIKUORMITUSSUOJALLA (JOTTA VÄLTETÄÄN LAITTEEN YLLÄTTÄVÄ, TAHATON KÄYNNISTYMINEN). TÄMÄN VUOKSI MITÄÄN (YLI) KUORMAA EI PIDÄ YRITTÄÄ NOSTAA VÄKISIN, VAAN MOOTTORIN ON ANNETTAVA RAUHASSA JÄÄHTYÄ**

ASENNUS

Sähkötalja on varustettu erityisesti tarkoitukseen suunnitelluilla kiinnityskoukuilla.



Tarkasta, että verkkoliitäntä vastaa sähkötaljan arvokilvessä annettuja teknisiä tietoja, ennen kuin kytket pistokkeen virtalähteeseen. Mikäli vaijeria pitää pidentää, on ehdottoman tärkeää noudattaa oheisessa taulukossa annettuja lukuja.

Pidennys	Vaijerin halkaisija
...20m	1.6mm
20m...50m	2.5mm

HUOLTO

- Tarkasta säännöllisesti, että teräs vaijeri on hyvässä kunnossa. Vaihda kulunut vaijeri.



- Tarkasta, että kuorman kiinnityskoukun ruuvit ovat lujasti kiinni.
- TARKASTA, ETTÄ TERÄSVAIJERIN LUKKOLIITTIMIEN KIINNITYSMUTTERIT OVAT HYVÄSSÄ KUNNOSSA JA TIUKASTI KIINNI.**
- Tarkasta säännöllisesti, että moottorin pysäytys- ja käynnistyskytkimet ovat moitteettomassa kunnossa.

TEKNISET TIEDOT	PA100	PA200	PA200	PA400
	vakiomalli	2-koukkuinen	vakiomalli	2-koukkuinen
Nostokyky	100kg	200kg	200kg	400kg
Nostokorkeus	11m	5.5m	11m	5.5m
Nostonopeus	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min
Vaijerin pituus	12m-	12m-	12m-	12m-
Vaijerin halkaisija Φ	3mm	3mm	3.6mm punoutumaton	3.6mm punoutumaton
Maksimi käyttöaika	S320%-10min	S320%-10min	S320%-10min	S320%-10min
Jännite	220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz	
Teho	P ₁ 500W	P ₁ 500W	P ₁ 780W	P ₁ 780W

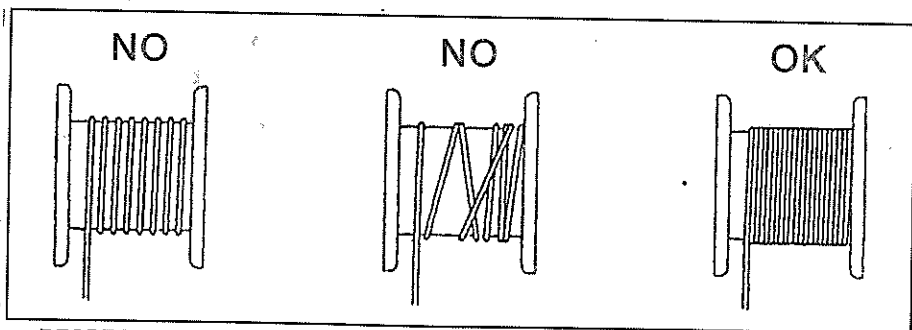
Yliä olevat arvot eivät ole sitovia. Valmistaja pidättää oikeuden laitteen mahdollisiin teknisiin muutoksiin.

Tous nos compliments! Vous venez d'effectuer un excellent choix: votre nouveau outil électrique est construit selon des standards de qualité et de fiabilité très élevés qui en assurent un rendement et une sécurité durables.

NORMES GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Avant d'utiliser cet outil électrique, lisez attentivement les normes générales de sécurité qui suivent

- Vos installations électriques (prises) doivent correspondre aux normes de sécurité. En cas de doute, faites les vérifier par un électricien professionnel.
- La fiche de votre prise de courant doit obligatoirement être reliée à la terre et votre installation électrique doit être équipée d'une protection magnétothermique (disjoncteur ou fusibles associées à un relais thermique).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants!
- Ne pas tirer sur le câble électrique pour débrancher l'appareil.
- Protéger l'appareil du gel et des très basses températures.
- Si la machine n'arrive pas à soulever un poids, ne persistez pas en restant appuyé sur le bouton de montée.
- Ne jamais démonter la machine pendant qu'elle est en fonctionnement, ni avec le câble d'alimentation branchés.
- Ne pas faire fonctionner la machine sous la pluie ou pendant des orages.
- Ne pas circuler sous les charges suspendues.
- Avant de commencer le travail, vérifiez soigneusement le câble en acier soit enroulé correctement sur le tambour avec un pas correspondant au diamètre du câble.
- Laissez au moins trois tours de câble sur la bobine pour ne pas endommager la fixation du câble.
- Ne pas enrouler plus de 15 m de câble pour éviter une sortie du câble du tambour.

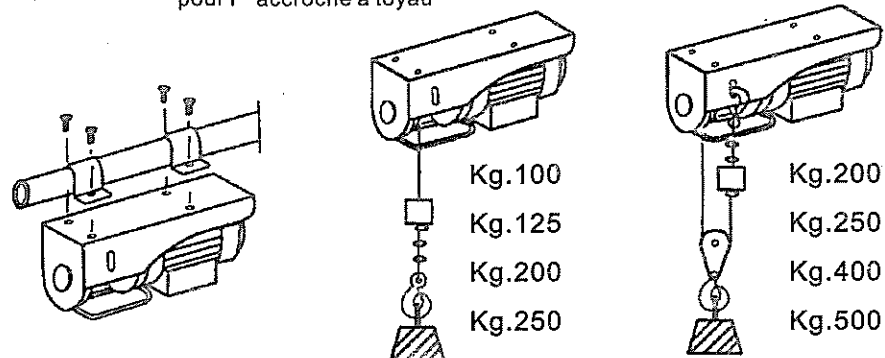


— RESPECTER LA CHARGE MAXI AFFICHEE SUR LE PALAN ET NON PAS SUR LE CROCHET.

- Si le câble en acier est usé, il doit être remplacé par un câble du même caractère que le câble d'origine, par un réparateur agréé.
- Avant de commencer le travail, vérifiez le bon fonctionnement des interrupteurs.
- ATTENTION!! LE PALAN N' A AUCUN PROTECTION THERMIQUE DANS LE MOTEUR ELECTRIQUE. DONC QUAND IL N' ARRIVE PAS A SOULEVER UNE CHARGE, NE PAS INSISTER, ET LAISSEZ REFROIDIR LE MOTEUR.

INSTALLAZIONE

La «VERSIONE DE BASE» du palan est dotée d'un fissage spéciale pour l'accroche à touay

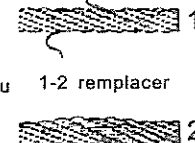


Après avoir vérifié que les caractéristiques de courant à votre prise (volt-herzt) correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de la machine, vous pouvez brancher la fiche. En cas d'utilisation d'une rallonge il est indispensable de respecter les indications selon le tableau ci-dessus.

LONG. DE RALLONGE	SECTION CABLE mm ²
Jusqu'à 20m	1.5mm
De 20 à 50m	2.5mm

MANUTENTIONE

- VERIFIEZ régulièrement que le câble en acier soit en bonne état.
- VERIFIEZ le serrage de vis qui fixent l'affiche supérieur de l'appareil et du réducteur.
- VERIFIEZ l'état et le serrage des écrous du serre-câble en acier.



Donnes technique	PA 100	PA 200	PA 125	PA 250	PA 200	PA 400	PA 250	PA 500
	sans poulie de mouflage	avec poulie de mouflage	sans poulie de mouflage	avec poulie de mouflage	sans poulie de mouflage	avec poulie de mouflage	sans poulie de mouflage	avec poulie de mouflage
Force portante	100kg	200kg	125kg	250kg	200kg	400kg	250kg	500kg
Houteur de levage	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m
Vitesse de levage	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min
Longueur du câble	12m—		12m—		12m—		12m—	
Diamètre du câble	3mm twist-free		3mm twist-free		3.6mm twist-free		3.6mm twist-free	
Resistance câble	≥900kg		≥900kg		≥1000kg		≥1000kg	
Service	S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min	
Tensione du réseau	220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz	
Puissance du moteur	P1 500W		P1 580W		P1 780W		P1 930W	

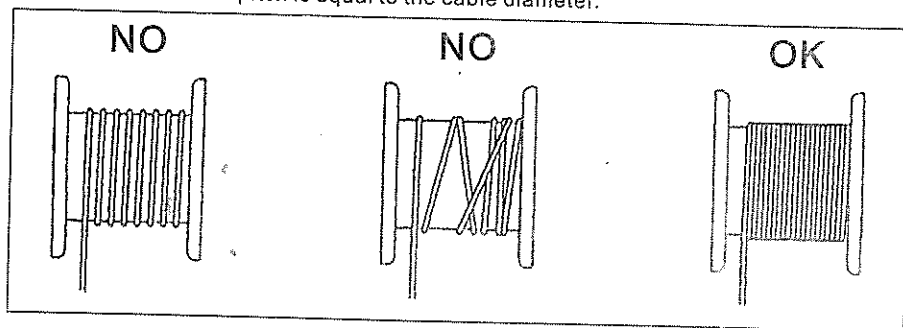
Les descriptions et les illustrations sont fournies à titre indicatif. Les données techniques peuvent être modifiées sans aucun préavis.

Congratulations for your excellent choice! Your new electric tool is manufactured in compliance with the best quality and reliability standards, ensuring you efficiency and safety for a long period of time.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Before using this electric tool, carefully read the general safety rules listed below.

- Your sockets must comply with safety rules.
In case your sockets are not suitable, they should be checked by a skilled electrician.
- Your socket plug must absolutely be grounded and your electric system must be supplied with a magneto cut-out safety.
- When the machine is running unwatched, be careful that children cannot reach it.
- Do not pull the electric cable to disconnect the plug.
- The machine shall be protected from frost and low temperatures.
- In case the machine cannot hoist a load, do not keep pressing the hoisting push-button: this means that the load exceeds the machine maximum capacity.
- The machine shall not be disassembled when running or connected to power.
- The machine shall not be operated when it is raining or storming.
- Do not stand under hoisted weights.
- Before starting the work, make sure that the steel cable is correctly wound around the reel and the pitch is equal to the cable diameter.

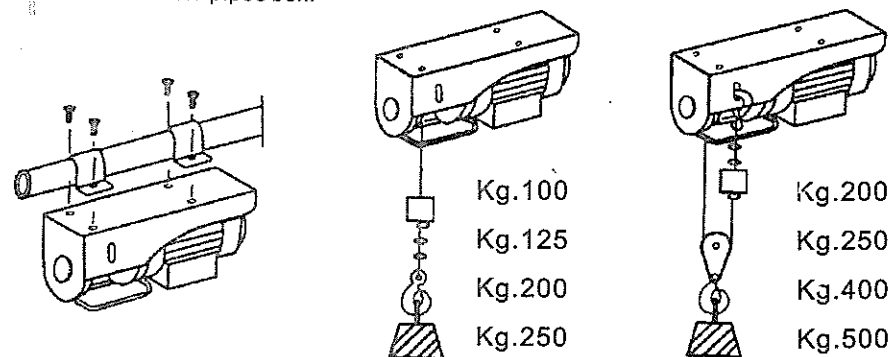


—OBSERVE THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON THE HOIST, NOT THAT ON THE HOOK!

- Leave at least three turns of cable around the reel, so that the cable connector is not under stress.
- To avoid any danger, do not wind more than 15 mt of cable around the reel.
- In case the steel cable is worn out, it must be replaced only with a cable of same features manufactured by us. It can be found at all authorized service shops.
- Before starting the work, check that switches are in good operating conditions.
- In case the hoist stops during the lowering of a load, it is normal that the load goes down a few centimeters more because of inertia.
- ATTENTION!! THE HOIST ELECTRIC MOTOR IS NOT SUPPLIED WITH ANY OVERLOAD CUT-OUT (TO AVOID AN UNEXPECTED AND UNWANTED RE-START) THEREFORE, IF YOU ARE UNABLE TO HOIST A LOAD DO NOT INSIST AND LET THE MOTOR COOL DOWN.

INSTALLATION

The hoist «STANDARD VERSION» is provided with a specially designed bracket system which allows to hold pipes box.

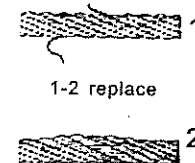


Check that socket features (volt-hertz) correspond to those indicated on the machine plate; then, you can insert the plug. In case a cable extension is needed, it is absolutely important to respect the table' s data.

EXTENSION LENGHT	EL.CABLE SECTION
Up to 20m da 20 a 50m	1.6mm 2.5mm

MAINTENANCE

- Periodically CHECK that the steel cable is in good conditions.
- CHECK that the screws securing the brackets and reduction gear are well tightened.
- CHECK THE CONDITIONS AND TIGHTENING OF THE NUTS securing the steel cable clamps.
- Periodically CHECK that motor stop switch and push button switch are in good operating conditions.



Technical data	PA 100	PA 200	PA 125	PA 250	PA 200	PA 400	PA 250	PA 500
	standard version	Version with double load cap.	standard version	Version with double load cap.	standard version	Version with double load cap.	standard version	Version with double load cap.
Load capacity	100kg	200kg	125kg	250kg	200kg	400kg	250kg	500kg
Lifting height	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m
Lifting speed	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min
Cable lenght	12m—		12m—		12m—		12m—	
Cable diameter	3mm twist-free		3mm twist-free		3.6mm twist-free		3.6mm twist-free	
Resister cable	≥900kg		≥900kg		≥1000kg		≥1000kg	
Service	S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min	
Mains voltage	220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz	
Motor performance	P1 500W		P1 580W		P1 780W		P1 930W	

These descriptions and illustrations are not binding the firm reserves the right to modify them without any notice.

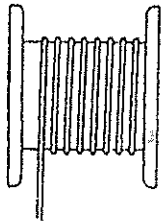
Wir gratulieren Ihnen für die ausgezeichnete Wahl. Ihr neues Elektrogerät ist auf der Grundlage von sehr hoher Standardqualität und Zuverlässigkeit hergestellt, dies wird Ihnen Leistungsfähigkeit und Sicherheit für lange Zeit garantieren.

GENERELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

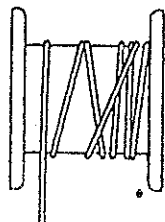
ACHTUNG! Bevor dieses Elektrogerät verwendet wird, die folgenden generellen Sicherheitsvorschriften genau prüfen.

- Ihre Steckdosen müssen den Sicherheitsvorschriften entsprechen. Falls die Steckdosen nicht vorschriftsgemäss sind, lassen Sie diese durch einen Elektrotechniker prüfen.
- Ihre elektrische Anlage soll mit Fehlerstrom-Schutzschalter ausgerüstet sein.
- Passend Sitz festsetzen, 48x3 stahlrohr stutzen über oder fix mit Nylonseil (Leistung ≥ 5 mal von Aufzugleistung)
- Das Gerä nie in Anwesenheit von Kindern unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Kleiner 1000 Meter über dem Meeresspiegel, Umwelttemperatur $= < 40^{\circ}C$, $\geq 0^{\circ}C$ relative Feuchtigkeit $= < 90\%$.
- Der max Ablenkung $\text{angeln} = < 15^{\circ}$ wenn.
- Nicht am Kable aus der Steckdose herauszuziehen.
- Nur die auf dem Flaschenzug, nicht auf dem Haken, angegebene Trakraft beachten.
- Das Gerät vor Frost und Kalte schützen.
- Falls das Gerä ein Gewicht nicht heben kann, den Betätigungsschalter nicht weiterdrücken; das bedeutet das Gewicht grosser als die max. Tragkraft des Gerates ist.
- Das Gerä im Betrieb oder mit eingestecktem Stecker nicht demontieren.
- Das Gerä nicht im Regen oder bei Gewitter betreiben.
- Nicht unter hängenden Gewichten stehen oder arbeiten.
- Bei Arbeitsbeginn sorgfältig prüfen, da das Stahlkabel korrekt, auf die Spule gewickelt (Skizze) ist.
- Mindestens drei Kabelwindungen auf der Spule lassen, um die Anschluss-Stelle des Kabels nicht zu beschädigen (Skizze)

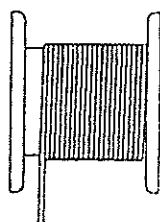
NO



NO

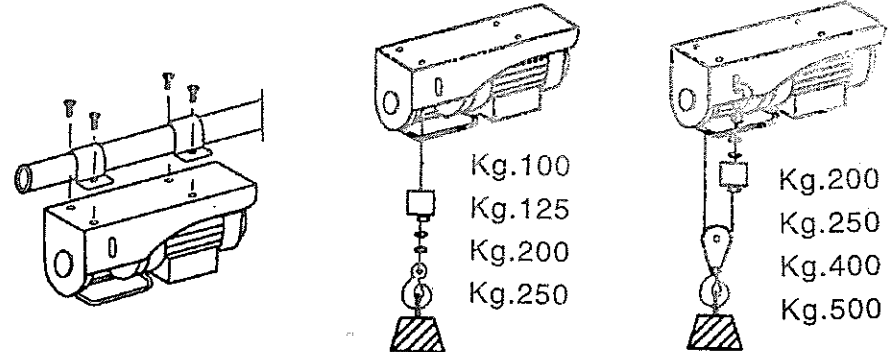


OK



- WENN DAS ROTE KABEL ENDE ERSCHEINT NICHT WEITERABWICKELN.
- Um jedes Risiko zu vermeiden, nicht mehr als 15m Kabel auf der Spule aufwickeln (Skizze)
- Wenn das Stahlkabel verschlissen ist (Skizze siehe nächste Seite) nur mit einem gleichwertigen von uns hergestellten Kabel durch eine Fachwerkstatt ersetzen lassen.
- Vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Schalter prüfen.
- Beim Ablassen einer Last, wenn der Flaschenzug angehalten wird, ist es normal, da die Last noch einige Zentimeter wegen der Schwerkraft nachläuft.
- **ACHTUNG!! DER ELEKTROMOTOR DES FLASCHENZUGES HAT KEINEN THERMOSCHUTZSCHALTER (UM EIN PLOTZLICHES UNGEWÜNSCHTES WIEDERSTARTEN ZU VERMEIDEN). DESHALB; WENN GEWICHTE NICHT GEHOBBEN WERDEN KÖNNEN NICHT WEITER VERSUCHEN; SONDERN DEN MOTOR ABKÜHLEN LASSEN.**
- Nur für Innenräume

Die Grundausführung der Elektoseilwinde ist mit einem Schellenfassungssystem mit einem Sonderprofil für die Montage an Runrohren, Nach Prüfung der Übereinstimmung der



Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Gerätespannung können sie den Stecker einstecken. Bei Verlängerungskabeln müssen die somit der Tabelle beachtet werden..

KABELLÄNGE	QUERSCHNITT
Bis 20m	1.6mm
Von 20 bis 50 m	2.5mm

INSTANDHALTUNG



1-2 Entsprechende seile bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen

- Die Spannung von das Netz. Müssen relative Stabilität Verboten über Pflicht soll zu verwenden
- Für zu ausdehnen Maschine lebensdauer einer müssen zu 6m für der Lasthaken.
- Schutzart der elektrischen Ausrüstung ist IP40
 - Die Befestigungs- bzw. Aufhängekonstruktion ist für die aufzunehmenden Kräfte geeignet.
 - Ein Transport von Personen ist verboten
 - Die nationalen Vorschriften müssen noch berücksichtigt werden.

Technische Daten	PA 100	PA 200	PA 125	PA 250	PA 400	PA 250	PA 500
	Grundausführung	Doppelzugausführung	Grundausführung	Doppelzugausführung	Grundausführung	Doppelzugausführung	Grundausführung
Tragfähigkeit	100kg	200kg	125kg	250kg	200kg	400kg	500kg
Nicht selbstdrehendes stahlkable CK 45	3mm	3mm	3mm	3mm	3.6mm	3.6mm	3.6mm
Kabelzerreisswiderstand	$\geq 900kg$	$\geq 900kg$	$\geq 900kg$	$\geq 900kg$	$\geq 1000kg$	$\geq 1000kg$	$\geq 1000kg$
Max Hebehöhe	11m-	5.5m-	11m-	5.5m-	11m-	5.5m-	11m-
Durchschn. Hebegeschwindigkeit	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	5m/min
Durchschn. Absenkgeschwindigkeit	13.5m/min	6.72m/min	11m/min	5.5m/min	11m/min	5.5m/min	11m/min
Untersetzungsgetriebe - Material der Zahnräder - Fettytp	CK 40 EP <01>		CK 40 - EP <01>		CK 40 EP <01>		CK 40 EP <01>
Elektromotor - Leistung - Stromaufnahme - Schutzgruppe - Isolationsklasse - Motorschutzschalter - Aussetzbetrieb	W P1 = 500 Amp 2.45 IP 40 KL NEIN S3 20%-10min		W P1 = 580 Amp 2.55 IP 40 KL NEIN S3 20%-10min		W P1 = 780 Amp 4.3 IP 40 KL NEIN S3 20%-10min		W P1 = 930 Amp 4.5 IP 40 KL NEIN S3 20%-10min
Gewicht	11.5 kg		12 kg		15 kg		17 kg

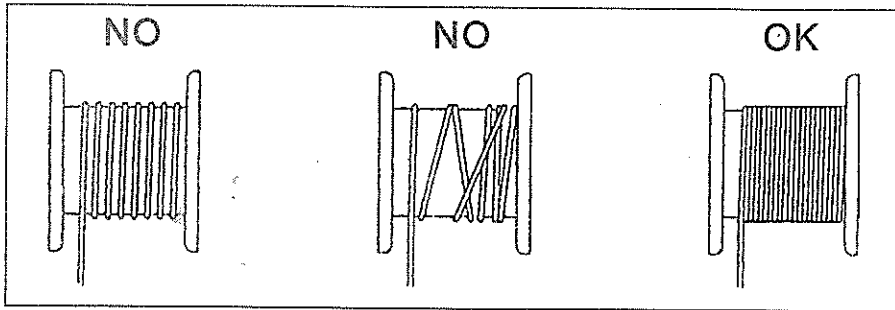
Beschreibungen und Illustrationen sind unverbindlich. Änderungen vorbehalten.

Felicitaciones por la excelente selección, Su nuevo utensilio eléctrico se produce sobre una base estandar de calidad y seguridad muy alta, esto le asegurará rendimiento y seguridad por largo tiempo.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN! Antes de usar esta máquina eléctrica, leer atentamente las normas generales de seguridad indicadas a continuación

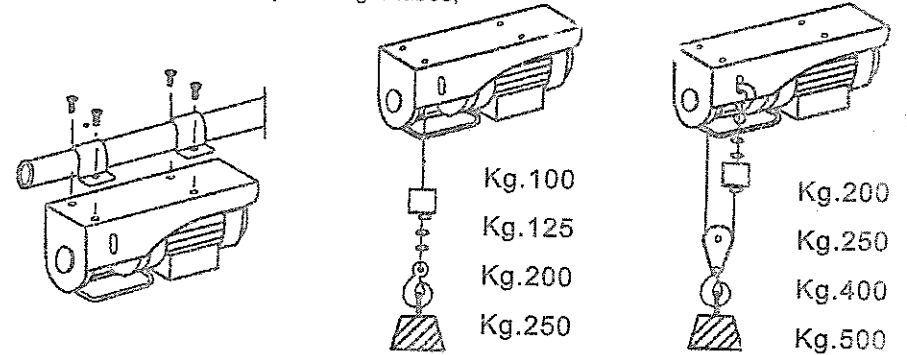
- Sus bases de enchufe tienen que estar conformes las normas de seguridad. De no ser así, pidan un control por un electricista capacitado.
- La clavija de su base de enchufe tiene absolutamente que ser conectada a la puesta a tierra, su sistema eléctrico teniendo que ir provisto con disyuntor automatico magnetotérmico (protección personal).
- Nunca deje el equipo funcionando sin cuidar cuando hayan niños presentes.
- Nunca habrá de sacarse la clavija tirando por el cable eléctrico.
- Protega el equipo contra hielo y bajas temperaturas.
- Si la máquina no alcanza levantar a un peso, no siga apretando el botón, pues esto indica que el peso excede la capacidad máxima de levantamiento del equipo mismo.
- Nunca desmonte el equipo funcionando, ni de clavija insertada.
- Evite utilizar la máquina con lluvia o chubascos.
- Nunca estacione por debajo de cargas colgadas.
- Antes empezar el trabajo controle cuidadosamente que el cable de acero sea correctamente enrollado sobre el rollo, con un paso correspondiente al diametro del cable.



- **CONFORMESE CON LA CARGA MAXIMA ADMITIDA INDICADA EN EL POLIPASTO, NO EN EL GANCHO**
- Guardese por lo menos tres vueltas de cable en el rollo para no forzar en la conexión del cable.
- Nunca pongase en el rollo más de 15m de cable para evitar cualquier peligro.
- Si está el cable desgastado hay que reemplazarlo siempre y unicamente por cable teniendo las mismas características y producido por nosotros en un taller autorizado.
- Antes empezar el trabajo compruese el correcto funcionamiento de los interruptores.
- Es cosa normal que cuando se pare el polipasto mientras de esta bajando una carga, esta baje de unos centimetro más debido a la fuerza de inercia.
- **CUIDADO: EL POLIPASTO NO LLEVA ALGUN PROTECTOR TERMICO EN EL MOTORE ELECTRICO (PARA EVITAR ARRANQUES SUBITANEO Y NO DESEADOS) Y ENTONCES CUANDO NO ALCANZA LEVANTAR ALGO PESO, NO HACE FALTA INSISTIR SINO DEJAR QUE EL MOTOR SE ENFRIE**

INSTALACION

La **VERSIONE BASICA** del polipasto va provista con sistema de empalme por estribos especialmente disenados para colgar tubos,

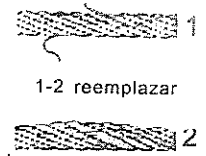


LARGO EXTENSION	SECCION CABLE EL
Hasta a 20m	1.6mm
de 20a 50m	2.5mm

Trés comprobado que las características de corriente al enchufe (voltios-hertios) sean las requeridas e indicadas en la placa a lado de la máquina, se podrá insertar la clavija. Caso precisase una extensión del cable, habrá que conformarse con las indicaciones de la tabla.

ENTRETENIMIENTO

- **COMPROBAR** periodicamente el buen estado del cable de acero.
- **COMPROBAR** el apretado de los tornillos de sujeción de los estribos y del reductor.
- **COMPROBAR LAS CONDICIONES Y EL APRETADO DE LAS TUERCAS** en las abrazaderas de sujeción del cable de acero.
- **COMPROBAR** periodicamente el buen funcionamiento del interruptor de parada motor y del interruptor del teclado.



Datos técnicos	PA 100	PA 200	PA 125	PA 250	PA 200	PA 400	PA 250	PA 500
	sin polea de inversion	con polea de inversion	sin polea de inversion	con polea de inversion	sin polea de inversion	con polea de inversion	sin polea de inversion	con polea de inversion
Fuerza portante	100kg	200kg	125kg	250kg	200kg	400kg	250kg	500kg
Altura de elevación	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m
Velocidad de izaje	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min
Largo del cable	12m—		12m—		12m—		12m—	
Diametro del cable	3mm sin torsion		3mm sin torsion		3mm sin torsion		3mm sin torsion	
Resistencia cable	≥900kg		≥900kg		≥1000kg		≥1000kg	
Service	S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min	
Tension de la red	220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz		220V~230V-50Hz	
Potencia del motor	P, 500W		P, 580W		P, 780W		P, 930W	

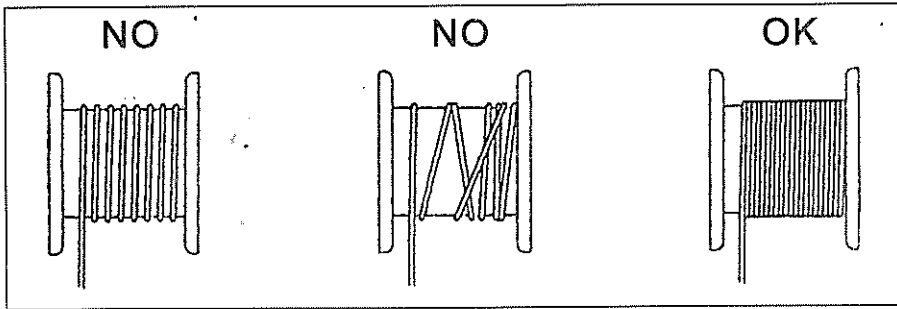
Descripciones e ilustraciones a titulo informativo. Los datos técnicos pueden ser modificados en cualquier momento.

Ci congratuliamo con Voi per l' ottima scelta, il Vostro nuovo utensile elettrico è prodotto sulla base di standard di qualità e affidabilità molto alti, questo Vi garantirà rendimento e sicurezza per lungo tempo.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Prima di usare questo utensile elettrico leggere attentamente le norme generali di sicurezza di seguito riportate.

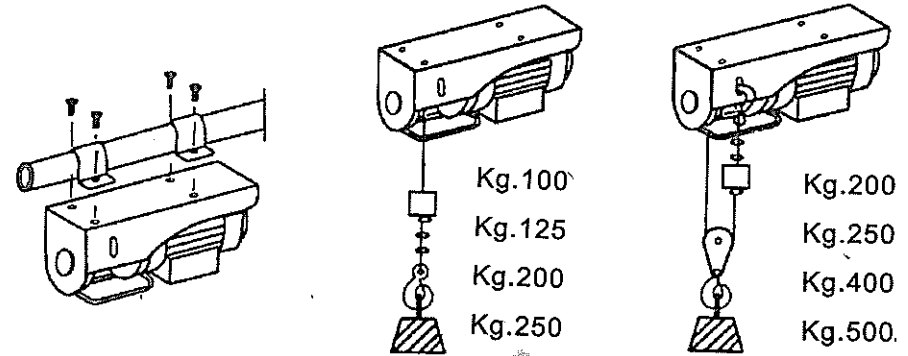
- Le Vs prese di corrente debbono corrispondere alle norme di sicurezza. In caso non siano idonee, fatele controllare da un elettricista specializzato.
- La spina della vostra presa di corrente deve essere obbligatoriamente collegata a terra ed il Vs impianto elettrico deve essere munito di interruttore magnetotermico (imp. Salvavita bipolare).
- Non lasciate mai l' apparecchio in funzione non sorvegliato in presenza di bambini.
- Non tirare il cavo elettrico per disinserire la spina.
- Proteggere la macchina dal gelo e dalle basse temperature.
- Se la macchina non riesce a sollevare un peso, non insistere tenendo premuto il pulsante di sollevamento, significa che il peso è superiore alla portata massima dell' apparecchio.
- Non smontare la macchina quando è in funzione, né con spina inserita.
- Non usare la macchina in caso di pioggia o di temporali.
- Non sostare sotto i carichi sospesi.
- Prima di iniziare il lavoro verificare accuratamente che il cavo d' acciaio sia avvolto correttamente sul rocchetto con un passo uguale al diametro del cavo.



- RISPETTARE IL CARICO MASSIMO SCRITTO SUL PARANCO E NON SUL GANCIO!**
- Lasciare almeno tre giri di filo sul rocchetto per non forzare sull' affacco del cavo.
- Non mettere sul rocchetto più di 15 m di cavo per non incorrere in pericolo.
- Se il cavo d' acciaio è usurato, si deve cambiarlo solo con un cavo con le stesse caratteristiche e prodotto da noi presso una officina autorizzata.
- Prima di iniziare il lavoro verificare la funzionalità degli interruttori.
- È normale che durante la discesa di un carico, se si arresta il paranco, per forza di inerzia il peso discenda ancora qualche centimetro.
- ATTENZIONE!! IL PARANCO NON HA NESSUN PROTETTORE TERMICO NEL MOTORE ELETTRICO (PER EVITARE UNA RIPARTENZA IMPROVVISA E NON VOLUTA) PERTANTO QUANDO NON RIESCE A SOLLEVARE DEI PESI NON INSISTERE MA LASCIARE RAFFREDDARE IL MOTORE.**

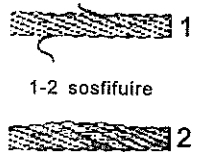
INSTALLAZIONE

La **VERSIONE BASE** del paranco è dotata di un sistema di attacco a stoffe con un disegno speciale per l' aggancio di tubi,



Dopo aver controllato che le caratteristiche di corrente alla presa (volt-hertz) siano quelle riportate e prescritte nella targhetta nel fianco della macchina, potete inserire la spina. Nel caso si renda necessario l' uso di un prolungamento del cavo, è fondamentale rispettare le indicazioni riportate nella tabella.

LUNGH. PROLUNGA	SEZIONE CAVOE.
Fino a 20m	1.6mm
da 20 a 50m	2.5mm

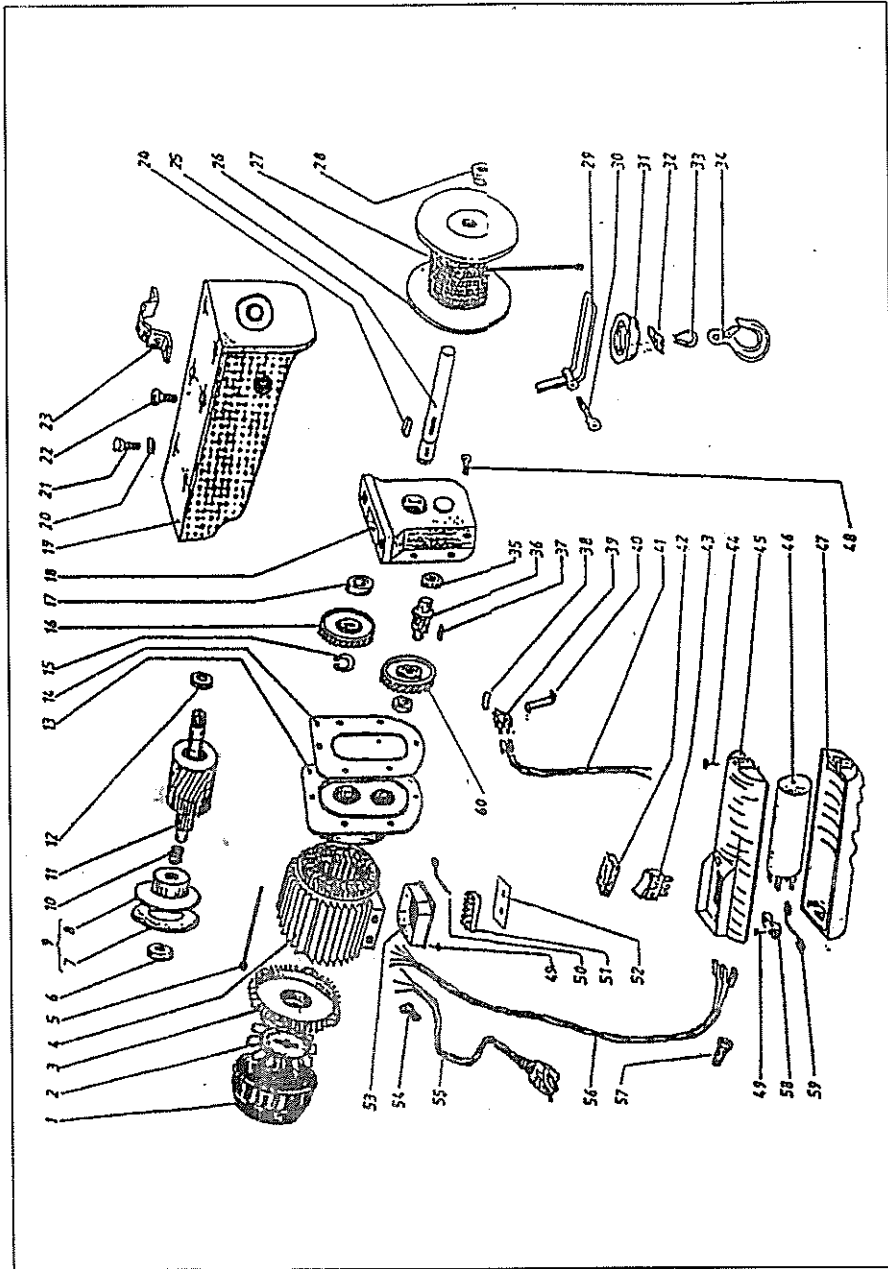


MANUTENZIONE

- CONTROLLARE** periodicamente che il cavo d' acciaio sia in buone condizioni.
- CONTROLLARE** il serraggio delle viti che fissano le staffe ed il riduttore.
- CONTROLLARE LO STATO E IL SERRAGGIO DEI DADI** dei morsetti bloccaggio cavo d' acciaio.
- CONTROLLARE** periodicamente la funzionalità dell' interruttore arresto motore e dell' interruttore pulsantiera.

Caratteristiche tecniche	PA 100	PA 200	PA 125	PA 250	PA 200	PA 400	PA 250	PA 500
	Versione base	Versione doppio tiro	Versione base	Versione doppio tiro	Versione base	Versione doppio tiro	Versione base	Versione doppio tiro
Portata	100kg	200kg	125kg	250kg	200kg	400kg	250kg	500kg
Altezza massima di sollevamento	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m	11m	5.5m
Velocità media di sollevamento	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min	10m/min	5m/min
Lunghezza del cavo	12m—		12m—		12m—		12m—	
Cavo d' acciaio CK 45 antigiro	3mm senza torsione		3mm senza torsione		3mm senza torsione		3mm senza torsione	
Resistenza cavo allo strappo	≥900kg		≥900kg		≥1000kg		≥1000kg	
Servizio	S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min	
Tensione	220V-230V-50Hz		220V-230V-50Hz		220V-230V-50Hz		220V-230V-50Hz	
Potenza motore	P1 500W		P1 580W		P1 780W		P1 930W	

Descrizioni e illustrazioni non impegnative. La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche ai dati tecnici senza alcun preavviso.



POS.	COD.	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	POS.	COD.	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	502006	COUVERCIE	LUTERRADDECKEL	COVER FAN	33	510001	REDANCE	REDANCE	REDANCE
2	202005	VENTILATEUR	LUFTRAD	IMPELLER	34	515002	CROCHET	HAKEN	HOOK
3	150	BOUCIER	SCHILD	SHIELD	35	440003	ROULEMENT	KUGELLAGER	BEARING
4	634003	CARCASSE+STATOR	GEHAEUSE+STATOR	CASING+STATOR	36	162	VILBREQUN	KURBELWELLE	PISTON
5	409002	COULON	GEWINDELBOZEN	STUD	37	428001	CLAVETTE	KEIL	KEY
6	440004	ROULEMENT	KUGELLAGER	BEARING	38	425002	FICHE	ZAPPEN	CONNECTOR
7	156	GARNITURE	DICHTUNG	GASKET FRICTION	39	610002	INTERRUPTEUR	SCHALTER	SWITCH
8	155	MOYEU	HUB	HUB	40	512002	RESSORT	FEDER	SPRING
9	350005	MOYEU+GARNIT.	HABE+DICHTUNG	HUB GASKET	41	616006	CABLE	KABEL	CABLE
10	512003	RESSORT	FEDER	SPRING	42	610004	COUVEROLE	SCHALTERDEKEL	COVER
11	151	VILBREQUN	KURBELWELLE	SHAFT	43	610005	INTERRUPTEUR	SCHALTER	SWITCH
12	440001	ROULEMENT	KUGELLAGER	BEARING	44	410002	VS	SCHRAUBE	SCREW
13	157	BRIDE	FLANSCH	FLANGE	45	615006	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSER
14	135	GARNITURE	DICHTUNG	GASKET	46	158	MOYETTE	VERSTELLGRIF	GRIP-AND
15	424001	BAGUE D' APPRET	DRAHTSPENGRUNG	SEEGER	47	411001	VS	SCHRAUBE	SCREW
16	161	ROUE	WHEEL	WHEEL	48	410003	VS	SCHRAUBE	SCREW
17	440002	ROULEMENT	KUGELLAGER	BEARING	49	616002	CABLE	SCHRAUBE	SCREW
18	159	CARTER	GEHAEUSE	GRANKCASE	50	522002	SERRE	KLEMMSEIL	CLAMP
19	175	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	51	134	GARNITURE	KLEMMBRETT	GASKET
20	420002	RONDELLE	SCHLEIBE	RONDELLA	52	502007	COUVEROLE	DICHTUNG	TERMINAL
21	401003	VIS TE	SCHRAUBE	SCREW	53	523004	PASSE-FIL	FADENFUEHRUNG	RUBBER RING
22	406001	VIS TSPER	SCHRAUBE	SCREW	54	523005	PASSE-FIL	FADENFUEHRUNG	RUBBER RING
23	131	PLAQUE	PLATE	PLATE	55	523006	PASSE-FIL	FADENFUEHRUNG	RUBBER RING
24	428002	CLAVETTE	KEIL	KEY	56	614001	CABLE	KABEL	CABLE
25	160	VILBREQUN	KURBELWELLE	SHAFT	57	614002	CABLE	KABEL	CABLE
26	164	BOBINE 20072	SPULE 20072	SPOOL 20072	58	616007	CABLE	KABEL	CABLE
27	350006	CABLE 200 X 12	SEIL 200 X 12	CABLE 200 X 12	59	616005	CABLE	KABEL	CABLE
28	350007	CABLE 200 X 6	SEIL 200 X 6	CABLE 200 X 6	60	523007	PASSE-FIL	FADENFUEHRUNG	RUBBER RING
29	350008	CABLE 200 X 18	SEIL 200 X 18	CABLE 200 X 18	61	503008	PASSE-FIL	FADENFUEHRUNG	RUBBER RING
30	128	DOUILLE	BUCHSE	BUSHING	62	503009	PASSE-FIL	FADENFUEHRUNG	RUBBER RING
31	169	BAGUE	RING	RING PRN	63	523001	KLAMMER	KLAMMER	CLIP
32	401002	VIS	SCHRAUBE	SCREW	64	616003	CABLE	KABEL	CABLE
33	124	POIDS	GEWICHT	POIDS	65	449002	BAGUE SP 0.1	RING	RING
34	124	POIDS	GEWICHT	POIDS	66	449003	BAGUE SP 0.2	RING	RING
35	165	BOBINE 12560	SPULE 12560	SPOOL 12560	67	449004	BAGUE 4X0.3	RING	RING
36	154				68	154	ROVE	RAD	WHEEL

POS.	COD.	DESCRIPCION	DESCRIZIONE	POS.	COD.	DESCRIPCION	DESCRIZIONE
1	502006	COBRE VENTILADOR	COPRINTOLA	33	510001	REDANCE	REDANCE
2	502005	ESCUDO	VENTOLA	34	515002	GANCIO	GANCIO
3	150	CARCASA+STATOR	SCUDO FRENO	35	440003	COSCINETE	COSCINETTO
4	634003	FRFRNO	CARCASSA+STATORE	36	162	PINONPRN	ALBEROPIGNONE PRN
5	409002	COUILTE	PRIGONIERO	37	428001	CHAVIETA	CHIAVETTA
6	440004	EMPAQUETAD	CUSCINETTO	38	425002	ESPRICA	SPINA ELASTICA
7	156	CUBO	GUARNIZIONE FRENO	39	610002	INTERRUTTOR	INTERRUTTORE
8	155	CUBO EMPAQUETAD	MOZZO FRENO	40	512002	RESSORTE	MOLLA PITORNO INT
9	350005	RESORTE	MOZZO FRENO GUARN	41	616006	CABLE	CAVO FINE CORSA
10	512003	EJE	ALBERO RIT MOZZO	42	610004	COULBRE	COPRINTERRUTTORE
11	151	COJINETE	ALBERO RIT FRENO	43	610005	INTERRUDOR	INTERR.SOLL.PARANCO
12	440001	BRIDA	CUSCINI	44	410002	TORNILLO	VITE
13	157	EMPAQUETAD	FLANGIA MOT	45	163	MANOPLA	MANOPOLA INTERRUTT
14	135	SEEGER	GUARNI RITNE RIDUT	46	615006	CONDENSADOR	CONDENSATOREZ
15	424001	RUEDA	ANELLO SEEGER	47	158	MANOPLA	MANOPOLA
16	161	COJINETTE	RUOTA DENTATA	48	411001	TORNILLO	VITE
17	440002	CARRIER PRN	VITE	49	410003	TORNILLO	VITE
18	159	SOPORTE	VITE	50	616002	CABLE	CAVO ORSETTIERA
19	175	RONDELLO	PIASTRA ATTACCO PRN	51	522002	MORZADA	MORSETTIERA
20	420002	TORNILLO	CHIAVETTA	52	134	EMPAQUETAD MYIAR	GUARNIZIONE MYLAR
21	401003	TORNILLO	ANILLO ROCCHETTO	53	502007	PLACA	COPRIBADETTA
22	406001	PLANCA APRN	ROCCHETTO PRN200/72	54	523004	ANILLO	GOMMINO
23	131	EJE	CAVO ACCIAIO 200 X 12	55	523005	ANILLO	GOMMINO
24	428002	CARRETE 200/72	CAVO ACCIAIO 200 X 6	56	523006	ANILLO	GOMMINO
25	161	CABLE 200 X 12	BOCCOLA PRN	57	614001	CABLE	CAVO
26	164	CABLE 200 X 6	ANELLO ARRESTO PRN	58	614002	CABLE	CAVO
27	350006	CASQUILLO PRN	VITE BRUGOLA	59	616007	CABLE	CAVO
28	350007	CASQUILLO PRN	ANELLO ARRESTO PRN	60	616005	CABLE	CAVO
29	350008	ANILLO PRN	PESO	61	523007	ANILLO	GOMMINO
30	128	TORNILLO	MORSETTO	62	523008	ANILLO	GUMMINO
31	169	PESO	ROCCHETTO 1S25/60	63	523009	ANILLO	GUMMINO
32	401002	MORZADA		64	523001	CANCHOFERMACAVO	
33	124	CARRETE 125/60		65	616006	CAILLO	CAVO UNIPOL
34	510002			66	449002	ANILLO	ANELLO RASAMENIO
35	165			67	449003	ANILLO	ANELLO RASAMENIO
36				68	449004	ANILLO	ANELLO RASAMENIO
37				69	449006	ANILLO	ANELLO RASAMENIO
38				70	154	RUEDA	RUOTA DENTATA